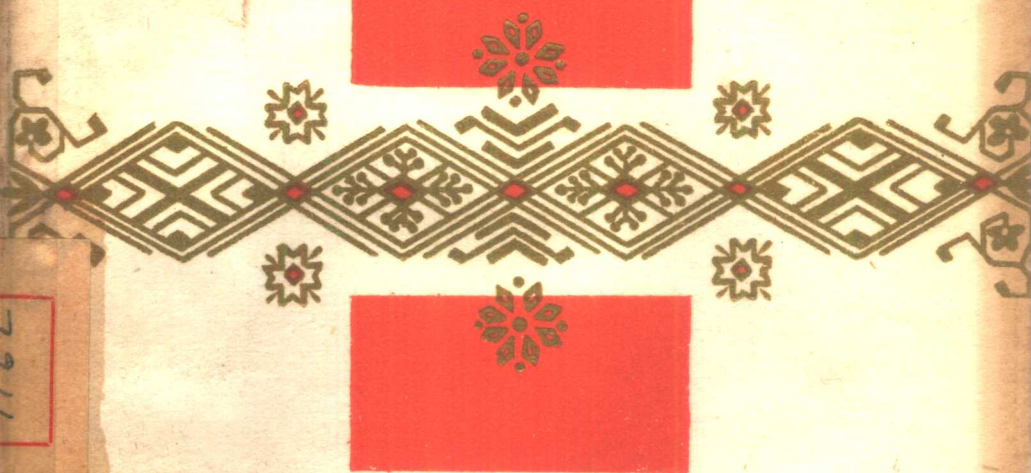


中央实验歌剧院演出剧目选集

青年近卫军



北京出版社

11219

中央实验歌剧院演出剧目选集

862(v)
1/62

青年近卫军

中央实验歌剧院 编

CAT-92/11



北京出版社

1959

中央实验歌剧院演出剧目选集 **青年近卫军** 中央实验歌剧院编

北京出版社出版（北京东单麻线胡同3号）北京市书刊出版业营业许可证出字第095号

北京印刷厂印刷 新华书店北京发行所发行

开本：850×1165 1/32·印张：3 11/16·插页：2·插图：4·字数：87,000

1959年10月第1版 1959年10月第1次印刷 印数：1—2,500册

统一书号：10071·429 定价：(7) 0.50元

統一書號：10071·429

定 价：（7）0.50元

目 录

歌剧《青年近卫军》分场说明.....	1
歌剧《青年近卫军》文学台本.....	7
歌剧《青年近卫军》选曲(10首)	
娜丽亚的咏奠调	65
红军战士之歌	66
奥列格母親的咏奠调	69
奥列格的咏奠调	70
奥列格、娜丽亚二重唱	72
再見吧 烏克蘭	74
席間曲(飲酒歌)	76
柳芭的咏奠调	81
瓦尔柯的咏奠调	82
飄揚吧! 紅旗! (青年近卫軍之歌)	83
歌剧《青年近卫军》音乐介紹(黎国荃).....	91
我如何进行歌剧《青年近卫军》的創作(尤·梅依杜斯)	100
在正确的道路上(依·捷尔仁斯基)	104
《青年近卫军》(瓦·波格丹諾夫—別列卓夫斯基)	110
——歌頌克拉斯諾頓英雄們的歌剧在小歌剧院的首次演出	

歌剧《青年近卫军》分场说明

第一幕

一九四一年六月二十二日，德国法西斯向苏联发动了突然的袭击，苏联人民的和平生活遭到了破坏。战争很快逼近乌克兰的顿巴斯矿区。

在顿巴斯的一个小城——克拉斯诺顿，一群少女从草原上归来，战争的乌云就要弥漫到自己的家乡，严酷的现实逼着这些青年们思虑：我们怎么办？

战火弥漫了整个大地，法西斯匪徒接近了克拉斯诺顿，红军狠狠打击了法西斯匪徒，正在做战略上的撤退，居民们也在向后方撤退。州党委书记普罗琴柯和矿井主任瓦尔柯，镇静地指挥着人们向顿河渡口方向疏散。

共青团员柳芭送别了父亲，按照上级的指示决定留下与敌人作地下斗争。

天快黑了，奥列格的母亲送别了奥列格。

邱列宁从前线找来了许多武器，准备狠狠打击法西斯。

顿河渡口被炸毁，人们返回来了。普罗琴柯和瓦尔柯号召和领导群众起来斗争；满怀着爱国主义热情的群众响应了党的号召。

奥列格对瓦尔柯表示自己对敌斗争的决心。瓦尔柯鼓励奥列格勇敢地战斗！

第二幕 第一場

法西斯的軍官占駐了奧列格家的房屋。青年們就在敌人的眼皮底下开始組織游击队。邱列宁向奧列格叙述自己是怎样成功地燒毀駐有法西斯的大厦的，奧列格劝他別把个人估計的过高，应发动青年起来一起斗争。

青年近卫軍在党的领导下組織起来了，在奧列格家中举行青年近卫軍总部第一次會議。

郎丽亚和柳芭带来了上級給奧列格的指示。柳芭一面掩护同志們开会，一面設法从敌人上校口中探得重要的軍事情报。

青年近卫軍总部第一次會議庄严地决定：燒毀敌人的所謂“职业介紹所”；和伏罗希洛夫城游击队取得联系；救出被監禁在獄里的矿工們。斯塔霍維奇反对奧列格的建議，提出一个非常冒險的計劃。正在这时，邱列宁带来一个不幸的消息：警察福明出卖了矿工們，許多人被敌人活埋了。奧列格激动地、庄严地和战友們一同宣誓：为被活活埋掉的伙伴，为人民，为流掉的鮮血，为所有一切痛苦，把生命献給战斗，消灭法西斯！

第二幕 第二場

法西斯占領下的一个秋天阴暗的夜晚，人們聚集在克拉斯諾頓临街的公园广场旁，兴奋地讀着青年近卫軍書写的传单：敌人并没有占領莫斯科，也沒有占領斯大林格勒。振奋人心的消息，給受折磨的人民带来了希望。

一群被法西斯强迫去做苦工的少女，路过这里，少女們怀着

对家乡的热爱和思念，悲伤地唱起《再见吧，乌克兰》向家乡告别。

天黑了，青年近卫军从四面八方来到公园里集会。柳芭和党的地下工作者瓦尔柯也来到这里。瓦尔柯告诉他们把埋在公园里的铅字和印刷机挖出来，让更多的传单明天就在克拉斯诺顿各处飞扬，让敌人见了惊慌。

瓦尔柯走了。柳芭向总部彙报了斯塔霍维奇在普罗琴柯游击队时临阵脱逃的情况。奥列格提议把他开除出总部，青年近卫军们同意了他的建议。

青年近卫军们准备烧毁法西斯的所谓“职业介绍所”的时刻到了。俄奸、德国警察福明潜入了公园，郎丽亚和同志们机警地把福明秘密的处死了。这时，小坡上燃起了熊熊的烈火，敌人掳掠苏联人去做苦工的“职业介绍所”被烧毁了。

第三幕

一九四二年十一月六日晚上，奥列格母亲和外祖母为奥列格即将在家里和朋友们聚会而忙碌。

为了庆祝十月革命节，青年近卫军们决定把苏维埃的红旗插在克拉斯诺顿的许多建筑物上。

在敌人占领下，青年近卫军们对胜利充满了信心，在这里集会庆祝伟大的十月革命节，大家收听到了伟大的莫斯科红场上的广播，情不自禁地欢舞了起来。青年近卫军们为共同的道路，为遥远照耀他们的克里姆林宫的鲜明红星，为莫斯科送来的令人高兴的消息干杯！

突然，克拉娃跑来告诉大家：瓦尔柯、斯塔霍维奇、万尼亚等被捕了。这时，奥列格决定他们的行动要更隐入地下，用宣传、子弹更有力地打击敌人，团结一致和敌人斗争到底！

第四幕 第一場

許多人被捕了。

法西斯匪徒布留克涅尔企图用金錢和“名譽”来收买老布尔什維克瓦尔柯。瓦尔柯撕下了人面兽心的劊子手的假面具，狠狠地打了布留克涅尔一掌。

被捕了四个多星期的万尼亚，經受了敌人无数次的拷問，始終一个字也未吐露。勇敢的郎丽亚在敌人残酷的审訊面前毫无惧色。

偷生怕死的斯塔霍維奇，在被审問中又一次供出青年近卫軍成員克拉娃。

第四幕 第二場

青年近卫軍地下組織被破坏了，許多人被捕进了監獄。瓦尔柯和青年英雄們，在敌人严刑的拷打下，表現了崇高的品質，他們为把生命献給祖国而感到自豪。

敌人送来了被折磨的疲憊已極的郎丽亚，大家心里非常沉痛。这时，瓦尔柯用百折不挠的精神鼓舞着青年英雄們忍受一切痛苦：“一个人倒下去了，千百万个青年又站了起来加入战斗。”瓦尔柯帶着充滿着对胜利的信心和希望与战友們告別了。

第四幕 第三場

大雪紛飞的晚上，法西斯匪徒布留克涅尔最后一次审訊了奥列格，奥列格仍然坚决拒絕了敌人的一切审問。

远处传来受尽監禁折磨的青年近卫軍們沉重、悲壯的歌声。

奥列格最后一次兴奋地会见了战友们。

英雄们高唱着忠于自己祖国和人民的歌声慷慨就义！

青年近卫军永垂不朽！

* * *

附：

1959年9月中央实验歌剧院在北京首次公演苏联著名歌剧《青年近卫军》，这是这次演出时的职演员表。

艺术指导：苏联国立莫斯科大剧院导演尤·阿·彼得罗夫

导 演：刘郁民

指 挥：黎国荃

美术设计：马方舟 梁琛 刘锐

舞蹈排练：林阿梅

乐 队：本院管弦乐团

演 员 表

奥列格（青年近卫军政治委员）	李 幻	吴道龄
叶列娜（奥列格的母亲）	郑丽丽	邓韶琪
华西里耶芙娜（奥列格的外婆）	刘 仲	邓宛生
瓦尔柯（矿井主任）	王琴舫	杨协和
普罗琴柯（州党委书记）	韩象治	温钰泽
娜丽亚（青年近卫军总部委员）	殷韵含	苏凤娟
柳芭（青年近卫军总部委员）	方晓天	郝德华
邱列宁（青年近卫军总部委员）	徐世光	杨光江
万尼亚（青年近卫军总部委员）	马德重	吴 虹
克拉娃（青年近卫军）	朱 瑛	李梅真
瓦丽亚（青年近卫军总部联络员）	赵慧良	倪荣华
若拉（青年近卫军）	刘盛正	李家尧

斯塔霍維奇（叛徒）	蔡仲秋	王国衡
葛利高里（老矿工，柳芭的父亲）	吳哲征	
卡尤特金（紅軍战士）	夏沙珊	曹孟里
事务长	吳虹	馬德重
法西斯將軍	李孚生	韓象治
法西斯上校	潘英鋒	
布留克涅尔（法西斯盖世太保队长）	李展	李孚生
法西斯下士	王国衡	蔡仲秋
勤务兵	陈陶荣	方崧甫
福明（俄奸、德国法西斯警察）	曲弘	沈大德
群众	本院歌剧演員	
紅軍战士	本院歌剧演員	
法西斯士兵	本院歌剧演員	



歌剧《青年近卫军》文学台本

尤·梅依杜斯	作	曲
阿·瑪里什柯	編	剧
依薩柯夫斯基	俄	譯
安娥 海嘯	中文	譯配

登場人物

奧列格·柯謝沃依——青年近衛軍政治委員

叶列娜·尼古拉也夫娜——奧列格的母親

維拉·华西里耶芙娜——奧列格的外祖母

安德烈·瓦尔柯——礦井主任

伊凡·普罗琴柯——州黨委書記

郎麗亞·格羅莫娃——青年近衛軍總部委員

柳芭·舍甫曹娃——青年近衛軍總部委員

謝爾蓋·邱列寧——青年近衛軍總部委員

万尼亞·希姆奴霍夫——青年近衛軍總部委員

克拉娃·柯伐廖娃——青年近衛軍隊員

瓦麗亞·波爾茨——青年近衛軍總部聯絡員

若拉·阿爾秋年茨——青年近衛軍隊員

叶夫蓋尼·斯塔霍維奇——叛徒

葛利高里·伊里奇·舍甫曹夫——柳芭的父親、老礦工
事務長

卡尤特金——紅軍戰士

布留克涅爾——法西斯蓋斯太保隊長

法西斯上校

法西斯下士

福明——俄奸、德國警察

勤務兵

事件發生在1942年—1943年蘇聯的克拉斯諾頓城。

第一幕

前景是克拉斯諾頓城郊的小屋子，后面是草原，远方可以看見渡口。夏天。黃昏。

幕啓：姑娘們从草原上回来。

姑娘們 在那頓涅茨綠色草地上，
共青团員們在高声歌唱。
美丽的夕阳微风在蕩漾，
草原哪多么地辽阔寬广！
在那原野上一片灯火光，
我的亲爱的人整夜把煤挖。
美丽的夕阳微风在蕩漾，
草原哪多么地辽阔寬广！

〔姑娘們笑。

瓦丽亚 我們过去生活多么幸福，
就在頓巴斯，我們的克拉斯諾頓里。

克拉娃 只恨那战火燃燒大地，
人們都向东方，向东方奔去，
道路上塵土弥漫。

鄺丽亚 道路上塵土多。
我爱这草原夏天的时光，
微风儿吻着田野和山岡。
我爱这草原无边的寬广，

在道路上有塵霧輕輕地飛揚，
行人來往。
全世界找不出象我們的頓巴斯這樣好的地方，
找不出這樣的地方！
但今天哪我的家鄉，
卻充滿了憤怒忧伤。
到處都是塵烟弥漫，
到處都是戰爭的火光。
戰士們都奔赴戰場，
大炮聲在震動山岡。
太陽在雲霧里躲藏，
不願看這慘淡景象。
不論老少都奔向戰場：
兒子、父親、弟弟和兄長。
我怎能辱沒了我的光榮姓名，
我立刻趕上前去迎接死亡，
不，不，是迎接勝利曙光！
啊，我的頓巴斯！
啊，我的親愛的家鄉！

瓦麗亞 炮聲又在响！

克拉娃 炮聲又在响！

姑娘們 啊，悲傷！

大地在腳下震蕩，

大地震蕩，大地震蕩！

〔姑娘們神色不安，她們各自散開，人們從屋裏跑出來。

〔暗轉。

人 們 （合唱）啊！多不幸！

將會怎樣？

震蕩啊震蕩，
震的多么厉害，
震碎了玻璃，
震坏了門和窗，
飞溅四方……
清算的日子来到，
就要来到了！

（矿井主任瓦尔柯上场，这是一个宽肩膀、个子不大高的人。他穿着短上衣和长靴，他沉思的面孔黢黑，象茨冈人一样。）

瓦尔柯 （向着大家）对呀！

胜利就要来到！

（人們围住瓦尔柯。）

人 們 啊，他是誰？

瓦尔柯，瓦尔柯！

矿井的主任。

瓦尔柯 我們的战綫，
暂时撤退向后。

但这样的情况，

不会延长很久。

紅軍很快就打回来，

你們都快去渡口，

那里汽車已准备好，

早已在等候。

人 們 我們要帶些什么？

把孩子赶快送走！

难道都留給法西斯？

难道都留給法西斯疯狗？

瓦尔柯 不，一点也不留給法西斯疯狗！

讓他們去死，
象餓狼一樣死在我們門口，
死在蘇維埃人民的手，
同志們，不要發愁！

人 們 走，快走，快走，
快快去渡口，
快快去渡口！

〔柳芭·舍甫曹娃站在自己的大門口。〕

〔鄔麗亞走近柳芭。〕

鄔麗亞 你好，柳芭！
你不認識我嗎？
我是鄔麗亞·格羅莫娃，五一村的。
你為何還不走？告訴我。

柳 芭 你覺得奇怪嗎？
讓別人快些走吧，
我來得及的，還有時間。

鄔麗亞 你怎麼啦？

柳 芭 你快快走吧，
不要被留下，
停在渡口的汽車很快要出發，
你快走吧，快走吧，快走吧！

鄔麗亞 那你呢，柳芭？
你是共青團員，
你一個人留下，
留在克拉斯諾頓？

柳 芭 我……讓我再想一想，
以後再說。

〔礦工們走過，和他們一起的有礦井主任瓦爾柯、州黨委書記普羅琴。〕